

Regeringens proposition till riksdagen om godkännande av ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i ändringarna som hör till området för lagstiftningen och lag om ändring av containerlagen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås det att riksdagen godkänner ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar. Containerkonventionen tillämpas på nya och befintliga containrar som används i internationell trafik, med undantag för containrar som särskilt är avsedda för lufttransport. Ändringarna i bilagorna till containerkonventionen antogs vid Internationella sjöfartsorganisationen IMO:s sjösäkerhetskommittés session år 2010. Ändringarna gäller godkända program för fortlöpande egenkontroll samt uppgifterna hos de myndigheter som utövar tillsyn över containrar.

Ändringarna i bilagorna till konventionen trädde i kraft internationellt den 1 januari

2012. Finland har på diplomatisk väg meddelat IMO att ändringarna träder i kraft för Finland först efter avgivande av ett uttryckligt samtycke. I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i ändringarna i konventionen som hör till området för lagstiftningen. Dessutom föreslås ändringar som föranleds av konventionsändringarna i containerlagen.

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i ändringarna i konventionen som hör till området för lagstiftningen avses träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom statsrådets förordning av statsrådet samtidigt som ändringarna i bilagorna till konventionen träder i kraft för Finland.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÄN MOTIVERING	3
1 Nuläge	3
2 Målsättning och de viktigaste förslagen	3
3 Propositionens konsekvenser	3
4 Beredningen av propositionen	4
DETALJMOTIVERING	4
1 INNEHÅLLET I ÄNDRINGARNA I KON-VENTIONEN OCH DERAS FÖRHÅLLANDE TILL LAGSTIFTNINGEN I FINLAND	4
2 LAGFÖRSLAG	5
2.1 Lag om sättande i kraft av de be-stämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna i bila-gorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar	5
2.2 Containerlagen	5
3 IKRAFTTRÄDANDE	6
4 BEHOVET AV RIKSDAGENS SAMTYCKE OCH BEHANDLINGSORDNING	7
LAGFÖRSLAG	8
Lag 1. om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändring-arna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar	8
Lag 2. om ändring av containerlagen	9
BILAGA	11
PARALLELLTEXT	11
om ändring av containerlagen	11
BILAGA	15
Gemensamma regler för alla godkännandeförfaranden	15
Regulations common to all systems of approval	15
1 Introduction	19

ALLMÄN MOTIVERING

1 Nuläge

Finland undertecknade 1972 års internationella konvention om säkra containrar (FördrS 111/1999), nedan containerkonventionen, den 20 december 1973. De bestämmelser i konventionen som hör till området för lagstiftningen har satts i kraft i Finland genom containerlagen (762/1998) och genom containerförordningen (1145/1998) som anknyter till den.

Vid sin 88:e session den 3 december 2010 antog Internationella sjöfartsorganisationen IMO:s sjösäkerhetskommitté (Maritime Safety Committee, MSC) ändringar i 1972 års internationella konvention om säkra containrar genom sin resolution MSC.310(88).

De ändringar som infördes i bilagorna till containerkonventionen i december 2010 betraktades med stöd av artikel X.3 i konventionen som godkända den 1 juli 2011, eftersom fem eller fler av parterna inte till och med det datumet hade meddelat IMO:s generalsekreterare att de motsätter sig ändringarna. Ändringarna trädde i kraft internationellt den 1 juli 2011, med undantag för de fördragsslutande parter som har invänt mot någon ändring och inte har återtagit sin invändning.

Den 20 juni 2011 meddelade Finland genom en not till IMO:s generalsekreterare, som är depositarien, att Finland ännu inte i detta skede kan anta de nämnda ändringarna i konventionen, eftersom de innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och därför kräver samtycke av riksdagen. I noten meddelades dessutom att Finland har för avsikt att återta sin invändning och således anta ändringarna så snart de har godkänts nationellt på vederbörligt sätt.

Konventionen gäller alla nya och befintliga containrar som används i internationell transport, utom containrar som är särskilt konstruerade för lufttransport. De ändringar som införts genom resolution MSC.310(88)

gäller godkända program för fortlöpande egenkontroll av containrar samt tillsynsmyndigheternas uppgifter. Fastställande av bestämmelser om dessa frågor hör till området för lagstiftningen. Genom resolutionen har dessutom vissa tekniska ändringar införts i konventionen. Dessa ändringar förutsätter inga lagstiftningsåtgärder.

2 Målsättning och de viktigaste förslagen

Genom propositionen begärs riksdagens godkännande av ändringarna i bilagorna till konventionen om säkra containrar för att ändringarna också i Finland ska kunna träda i kraft så snart som möjligt. Samtidigt ändras containerlagen så att den motsvarar innehållet i konventionen.

3 Propositionens konsekvenser

Propositionen kan ha administrativa konsekvenser som rör programmet för fortlöpande egenkontroll. Genom förslaget förpliktas ett av Säkerhets- och kemikalieverket godkänt besiktningsorgan att granska de besiktningsprogram som containerägarna har gjort upp. Besiktningsorganen godkänner redan nu de besiktningsprogram som ägarna har utarbetat, men i fortsättningen ska de minst vart tionde år granska att villkoren för godkännande av programmet för fortlöpande egenkontroll fortfarande gäller. Ändringarna kan i någon mån öka besiktningsorganets uppgifter, men de kan skötas som en del av besiktningsorganets normala åtaganden.

Förslaget föranleder inte någon betydande ökning i tillsynsmyndigheternas uppgifter. Endast ordnande av utbildning kan förorsaka tilläggsuppgifter för tillsynsmyndigheterna.

Ökningen av arbetsuppgifterna kan dock anses vara liten. Å andra sidan ökar containersäkerheten när man säkerställer att programmen för fortlöpande egenkontroll är ajourförda.

4 Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid kommunikationsministeriet. Auto- ja Kuljetusalan Työntekijä liitto AKT ry, Finncontainers Oy Ltd, Trafikverket, Trafiksäkerhetsverket Trafi, Olycksutredningscentralen, Huvudstaben, Polisstyrelsen, gränsbevakningsväsendet,

inrikesministeriet, social- och hälsovårdsministeriet, Rederierna i Finland rf, Strålsäkerhetscentralen och Säkerhets- och kemikalieverket har gett ett utlåtande i ärendet.

Synpunkterna i utlåtandena har beaktats i den fortsatta beredningen av propositionen.

DETALJMOTIVERING

1 Innehållet i ändringarna i konventionen och deras förhållande till lagstiftningen i Finland

Bestämmelser om besiktning av och tillsyn över containrar ingår i containerlagen och i containerförordningen som utfärdats med stöd av lagen. De nationella bestämmelserna om containrar grundar sig på containerkonventionen.

Sjösäkerhetskommittén antog ändringar i konventionen i december 2010:

Bilaga I Regler om provning, inspektion, godkännande och underhåll av containrar Kapitel I Gemensamma regler för alla godkännandeförfaranden

Regel 1. Säkerhetsskylt. I kapitlet har det gjorts smärre ändringar som är tekniska till sin natur. Ändringarna hör inte till området för lagstiftningen.

Regel 2. Underhåll och egenkontroll. Till regeln har fogats tre nya punkter som gäller godkända program för fortlöpande egenkontroll. Nya punkt 4 behandlar granskning av och innehållet i godkända program för fortlöpande egenkontroll. Ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll ska granskas minst en gång vart tionde år. Enligt nya punkt 5 ska ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll för en container uppfylla kraven enligt punkt 4. En medlemsstat ska se till att godkända program för fortlöpande egenkontroll granskas med vissa mellanrum. Genom de nya reglerna strävar man efter att säkerställa att alla de som besiktat containrar handlar på ett enhetligt sätt och att deras säkerhet samtidigt säkerställs. Dessa ändringar hör till området

för lagstiftningen. Till regeln fogas dessutom en ny punkt 7, enligt vilken myndigheterna ska säkerställa att uppgifterna om godkända program för fortlöpande egenkontroll finns tillgängliga för allmänheten. Detta tillägg hör inte till området för lagstiftningen.

Till bihanget till bilaga I har fogats nya punkter 10 och 11. Ändringarna är tekniska till sin natur och inte hör till området för lagstiftningen.

Bilaga II Konstruktionsmässiga säkerhetskrav och provning

Avsnitt 8. Drift med en dörr borttagen. Till bilaga II har fogats ett nytt avsnitt 8 som gäller konstruktionsmässiga säkerhetskrav och provning för containrar med en dörr borttagen. Borttagning av en dörr på en container i drift betraktas som en modifiering av containern. Containern måste godkännas för drift med en dörr borttagen. Bestämmelsen ska anses höra till området för lagstiftningen, men det ingår redan bestämmelser om saken i containerlagen. I avsnittet beskrivs vidare de metoder för provning på basis av vilka godkännande beviljas för containrar med en dörr borttagen. Ändringarna i fråga om metoder för provning är tekniska till sin natur, och hör således inte till området för lagstiftningen

En ny bilaga III fogas till konventionen "Kontroll och verifiering"

Regel 1. Inledning. I inledningen hänvisas till artikel VI i containerkonventionen, enligt vilken en kontroll ska inskränkas till att fastslå att containern är försedd med en giltig säkerhetsskylt enligt kraven i konventionen, om det inte klart framgår att containerns skick utgör en uppenbar risk för säkerheten. I

fortsättningen ska tillsynsmyndigheterna dessutom säkerställa att containrar har ett godkänt fortlöpande program för egenkontroll eller en gällande anteckning om tidpunkten för nästa återkommande egenkontroll. Ändringarna hör till området för lagstiftningen.

Regel 2. Kontrollåtgärder. I regeln beskrivs de situationer där tillsynsmyndigheten ska överväga ett förbud mot användning av containern. Det gäller situationer där containern på grund av sin struktur eller sitt skick orsakar uppenbar fara för säkerheten. Regeln innehåller rekommendationer om åtgärder som myndigheterna ska vidta när de observerar en container som medför en säkerhetsrisk. Enligt regeln kan tillsynsmyndigheten dessutom tillåta transport av containern till destinationsorten utan att lyfta av den från det aktuella transportmedlet. Punkterna 1–4 innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, men punkterna 1 och 3 har redan satts i kraft genom containerlagen. Punkterna 6 och 7 utgör främst anvisningar riktade till tillsynsmyndigheterna, och de hör således inte till området för lagstiftningen.

Regel 3. Utbildning av tillsynsmyndighetens personal. Enligt regeln ska tillsynsmyndigheterna få tillräcklig utbildning. Utbildningen bör omfatta både teoretisk och praktisk undervisning. Ändringarna hör till området för lagstiftningen.

Regel 4. Strukturellt känsliga komponenter och definition av allvarlig strukturell skada i var och en. Bestämmelserna är tekniska till sin natur och hör inte till området för lagstiftningen.

2 Lagförslag

2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar

1§. Paragrafen innehåller en bestämmelse om att de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna i bilagorna till konventionen gäller som lag sådana

Finland har förbundit sig till dem. I avsnitt 4 redogörs för vilka av ändringarna i konventionen som hör till området för lagstiftningen.

2 §. Det föreslås att lagen ska träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet.

2.2 Containerlagen

5 §. Containerägarens ombesörjnings-skyldighet. Det föreslås att ett nytt 2 mom. ska fogas till paragrafen, varvid nuvarande 2 mom. blir 3 mom. Enligt det nya momentet ska ägaren göra upp ett program för egenkontroll av containrar. Programmet ska uppfylla kraven i regel 2.4 i bilaga I till konventionen. I programmet för egenkontroll ska ingå uppgifter t.ex. om kontrollmetoderna, omfattningen av egenkontrollerna, kriterierna för egenkontrollerna, hur ofta egenkontrollerna ska utföras samt om den behörighet som förutsätts av dem som utför egenkontrollerna. I ett program för egenkontroll ska också antecknas uppgifter om hur containerägaren förvaltar uppgifterna om containern, egenkontrollen och om den som utför egenkontrollen. Ägaren ska dessutom låta ett kontrollorgan granska programmet för egenkontroll. Bestämmelser om kontrollorgans skyldighet att granska program för egenkontroll ska ingå i 7 § 1 mom.

7 §. Säkerhets- och kemikalieverkets och besiktningsorganens uppgifter och rättigheter. I 1 mom. föreslås att det ska fogas en ny uppgift till det besiktningsorgan som Säkerhets- och kemikalieverket godkänt. I fortsättningen ska besiktningsorganet också granska det program för egenkontroll som ägaren gjort upp, för att det ska uppfylla kraven i konventionen. I enlighet med kraven i konventionen ska programmet för egenkontroll granskas minst vart tionde år, för att man ska kunna försäkra sig om att programmet är uppdaterat och genomförbart. Genom granskningen utreds att programmet för egenkontroll fortfarande uppfyller de i 5 § nämnda förutsättningarna för godkännande av program för egenkontroll enligt konventionen. Bestämmelsen med bemyndigande att

utfärda förordningar ska ändras så att den motsvarar nuvarande lagstiftningspraxis.

10 §. Återkallande av godkännande av containrar och program för egenkontroll. Till paragrafen ska fogas rätt för besiktningsorgan att återkalla ett godkännande som beviljats ett godkänt program för egenkontroll. Det föreslås att till paragrafen ska fogas ett nytt 2 mom. enligt vilket ett besiktningsorgan ska ha rätt att återkalla ett godkännande som beviljats ett program för egenkontroll, om förutsättningarna för beviljande av godkännandet inte längre uppfylls. I de flesta fallen uppdagas bristerna i programmet för egenkontroll när besiktningsorganet granskar programmet för egenkontroll enligt 7 §. Paragrafens rubrik ska ändras så att den motsvarar det ändrade innehållet i paragrafen.

11 §. Förfarandet vid besiktningsorganet. Det föreslås att till paragrafen ska fogas att det förfarande som iakttas i besiktningsorganet också ska gälla situationer där ett besiktningsorgan återkallar ett godkännande som utfärdats för ett godkänt program för egenkontroll. Vidare ska de föräldrade författningshänvisningarna i paragrafen uppdateras.

12 §. Omprövning av besiktningsorgans beslut. Bestämmelserna om omprövning ska ändras så att de motsvarar nuvarande lagstiftningspraxis. Till paragrafen ska dessutom fogas ett omnämnande att omprövning också kan begäras i fråga om ett beslut om att återkalla godkännandet av ett program för fortlöpande egenkontroll.

13 §. Tillsynsmyndigheternas uppgifter och rättigheter. Till 1 mom. ska fogas en skyldighet för tillsynsmyndigheten att granska att containrar utöver en säkerhetsskyldighet enligt 4 § har en gällande märkning om datum för nästa återkommande egenkontroll eller en märkning om ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll. Märkningen för ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll är "ACEP" (*Approved Continuous Examination Programme*) och det nationella kännetecknet. Ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll märks på finska containrar med "ACEP FIN". Enligt förarbetena till

containerlagen ska myndigheterna redan nu i praktiken granska att datumet för egenkontroll inte har överskridits (HE 86/1998 vp). Således har ändringen av paragrafen i praktiken inga konsekvenser för tillsynsmyndigheternas uppgifter.

Det föreslås att ett nytt 2 och 3 mom. ska fogas till paragrafen. Då blir nuvarande 2 mom. det nya 4 mom. och 3 mom. blir det nya 5 mom. Enligt det nya 2 mom. ska tillsynsmyndigheterna se till att de som utför kontroller har fått tillräcklig utbildning för uppgiften. I utbildningen ska ingå både teoretisk och praktisk undervisning. Enligt det nya 3 mom. är tillsynsmyndigheterna skyldiga att meddela containerägare, förhyrare eller andra innehavare, om en container blir föremål för kontrollåtgärder.

15 §. Containrar som medför uppenbar fara för säkerheten. Det föreslås att till 1 mom. ska fogas en möjlighet för tillsynsmyndigheten att tillåta att transporten av containern fortsätter till destinationen, trots att ett förbud mot drift av containern vore motiverat, eftersom containern medför uppenbara säkerhetsrisker. En förutsättning är att containern inte får lyftas från dess nuvarande transportmedel innan containern har transporterats till den slutliga destinationen.

19 §. Tystnadsplikt. Hänvisningen till 13 § 3 mom. i 2 mom. uppdateras för att motsvara den ändrade 13 §.

3 Ikraftträdande

De ändringar som infördes i bilagorna till containerkonventionen i december 2010 betraktades med stöd av artikel X.3 i konventionen som godkända den 1 juli 2011, eftersom fem eller fler av parterna inte till och med det datumet hade meddelat IMO:s generalsekreterare att de motsätter sig ändringarna. Ändringarna har trätt i kraft internationellt den 1 januari 2012 med undantag för fördragsslutande parter som har gjort en invändning mot dem och som inte har återtagit sin invändning.

Finland underrättade den 20 juni 2011 IMO:s generalsekreterare, som är konventionens depositarie, att Finland ännu inte i det skedet kunde godkänna de ändringar som

införts i containerkonventionen genom resolutionen, eftersom ändringarna innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och således kräver riksdagens samtycke. Invändningen återkallas genast när de nationella åtgärderna för ikraftsättande har utförts.

Det föreslås att lagarna ska träda i kraft så snart som möjligt.

4 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen godkänner riksdagen bl.a. sådana fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottet täcker denna grundlagsstadgade befogenhet för riksdagen alla bestämmelser i internationella förpliktelser som i materiellt hänseende hör till området för lagstiftningen.

En bestämmelse i ett fördrag eller i en annan internationell förpliktelse ska anses höra till området för lagstiftningen om,

- 1) bestämmelsen gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen,
- 2) bestämmelsen i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter,
- 3) frågan som bestämmelsen gäller enligt grundlagen ska regleras genom lag, eller
- 4) bestämmelsen gäller en fråga om vilken det finns gällande bestämmelser i lag eller
- 5) det enligt rådande uppfattning i Finland ska föreskrivas genom lag om frågan.

Enligt grundlagsutskottet hör en bestämmelse i internationella förpliktelser enligt ovan nämnda kriterier till området för lagstiftningen oavsett om bestämmelsen strider mot eller stämmer överens med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11/2000 rd, GrUU 12/2000 rd och GrUU 45/2000 rd).

I december 2010 införde Internationella sjöfartsorganisationen ändringar i bilagorna till containerkonventionen genom resolution MSC.310(88). Ändringarna gäller godkända program för fortlöpande egenkontroll av containrar samt tillsynsmyndigheternas uppgifter. Ändringarna i regel 2 i bilaga I till konventionen gäller innehållet i och granskning av godkända program för fortlöpande egenkontroll. Dessa gäller individens rättigheter och skyldigheter, för om ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll inte uppfyller kraven i konventionen, kan dess godkännande återkallas. Bestämmelser om tillsynsmyndigheternas uppgifter som beskrivs i bilaga III ingår i containerlagen, varför det är motiverat att införa bestämmelser på lagnivå också i fråga om preciseringar av uppgifterna.

Konventionsändringarna innehåller inte några bestämmelser som rör grundlagen på det sätt som avses i dess 94 § 2 mom. eller 95 § 2 mom. Därmed kan konventionsändringarna enligt regeringens uppfattning godkännas med enkel majoritet och förslaget till lag om sättande i kraft av ändringarna kan godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås att

riksdagen godkänner de den 3 december 2010 införda ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar.

Eftersom konventionen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen föreläggs riksdagen samtidigt följande lagförslag:

*Lagförslag***1.****Lag**

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra containrar

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i de i London den 3 december 2010 antagna ändringarna i bilagorna till 1972 års internationella konvention om säkra

containrar (FördrS 111/1999) gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

2.

Lag**om ändring av containerlagen**

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i containerlagen (762/1998) 7 § 1 mom., 10 – 13 §, 15 § 1 mom. och 19 § 2 mom.,
av dem 7 § 1 mom. och 12 § sådana de lyder i lag 1277/2010, samt
fogas till 5 § ett nytt 2 mom., varvid det nuvarande 2 mom. blir 3 mom., som följer:

5§

Containerägarens ombesörjningsskyldighet

Den som äger en container ska för
containern göra upp ett program för
egenkontroll som uppfyller kraven i
konventionen samt inhämta godkännande för
programmet av ett besiktningsorgan.

containern inte i verkligheten uppfyller inte
uppfyller kraven i konventionen eller om de
krav som anges genom förordning av
statsrådet inte iakttas vid produktionen eller
kvalitetskontrollen av containrarna.

Besiktningsorganet kan återkalla ett god-
kännande av ett program för egenkontroll,
om grunderna för godkännandet inte längre
är gällande.

11 §

Förfarandet vid besiktningsorganet

I ärenden som gäller godkännande och
återkallande av godkännande av containrar
eller godkännande och återkallande av
godkännande av program för egenkontroll
ska förvaltningslagen (434/2003), språklagen
(423/2003) och lagen om offentlighet i
myndigheternas verksamhet (621/1999)
iaktas.

12 §

Omprövning av besiktningsorgans beslut

Omprövning av ett avslagsbeslut som ett
besiktningsorgan har fattat i ett ärende som
gäller godkännande av en container och ett
program för egenkontroll, samt av ett beslut
om återkallande av godkännande av en
container och ett program för egenkontroll
får begäras hos Säkerhets- och
kemikalieverket på det sätt som anges i
förvaltningslagen.

7 §

*Säkerhets- och kemikalieverkets och
besiktningsorganens uppgifter och
rättigheter*

Ett av Säkerhets- och kemikalieverket
godkänt besiktningsorgan godkänner en
containertyp eller en enskild container och
övervakar de prov som utförs på containrarna
samt godkänner på framställan av den som
äger en container det program för
egenkontroll som avses i 5 § 2 mom. Ett
besiktningsorgan ska se över programmet för
egenkontroll minst vart tionde år. Närmare
bestämmelser om besiktningsorganens
uppgifter och rättigheter utfärdas genom
förordning av statsrådet.

10 §

*Återkallande av godkännanden av containrar
och program för egenkontroll*

Besiktningsorganet kan återkalla ett god-
kännande av en container, om den godkända

13 §

Tillsynsmyndigheternas uppgifter och rättigheter

Tillsynsmyndigheten ska försäkra sig om att en container är försedd med en säkerhetsskylt enligt 4 § samt en märkning om ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll eller en gällande märkning om tidpunkten för följande återkommande egenkontroll.

Tillsynsmyndigheten ska se till att de som utför detaljerade kontroller av containrar har fått tillräcklig utbildning i att utföra kontroller. I utbildningen ska ingå både teoretisk och praktisk undervisning i anknytning till kontroll av containrar.

Tillsynsmyndigheten ska meddela den som äger, hyr eller annars innehar en container, om containern görs till föremål för tillsynsåtgärder.

Tillsynsmyndigheten har rätt att av den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar en container eller av dennes företrädare få den information som behövs för den tillsyn som avses i denna lag och i bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Rätten att få information gäller också sådana uppgifter och handlingar som behövs för tillsynen och som annars skulle vara sekretessbelagda på grund av att de gäller enskild affärsverksamhet eller yrkesutövning eller en enskild persons ekonomiska ställning.

Helsingfors den 12 juni 2014

Statsminister

JYRKI KATAINEN

Trots tystnadsplikten enligt 19 § har tillsynsmyndigheten rätt att av andra myndigheter få den information som behövs för tillsynen.

15 §

Containrar som medför uppenbar fara för säkerheten

Om en sådan container påträffas i bruk som på grund av sin konstruktion eller sitt skick medför uppenbar fara för säkerheten, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förbjuda att containern används. Tillsynsmyndigheten får dock ge tillstånd att slutföra en påbörjad transport, om containern inte under transporten lyfts av från sitt transportmedel.

19 §

Tystnadsplikt

Vad som bestäms i 1 mom. hindrar inte att uppgifter lämnas enligt 7 § 3 mom. och 13 § 5 mom. eller att uppgifter lämnas till åklagar- eller polismyndigheter för utredande av brott.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Trafik- och kommunminister *Henna Virkkunen*

*Bilaga
Parallelltext*

2.

Lag

om ändring av containerlagen

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i containerlagen (762/1998) 7 § 1 mom., 10 – 13 §, 15 § 1 mom. och 19 § 2 mom.,
sådana 7 § 1 mom. och 12 § lyder i lag 1277/2010, samt
fogas till 5 § ett nytt 2 mom., varvid nuvarande 2 mom. blir 3 mom., som följer:

Gällande lydelse

Föreslagen lydelse

5§

5 §

Containerägarens ombesörjningsskyldighet

Containerägarens ombesörjningsskyldighet

*Den som äger en container ska för
containern göra upp ett program för
egenkontroll som uppfyller kraven i
konventionen samt inhämta godkännande för
programmet av ett besiktningsorgan.*

7 §

7 §

*Säkerhets- och kemikalieverkets och
besiktningsorganens uppgifter och rättigheter*

*Säkerhets- och kemikalieverkets och
besiktningsorganens uppgifter och
rättigheter*

Ett av Säkerhets- och kemikalieverket
godkänt besiktningsorgan godkänner en
containertyp eller en enskild container och
övervakar de prov som utförs på containrarna
samt godkänner på framställan av den som
äger en container ett besiktningsprogram för
containern så som bestäms närmare genom
förfordning.

Ett av Säkerhets- och kemikalieverket
godkänt besiktningsorgan godkänner en
containertyp eller en enskild container och
övervakar de prov som utförs på containrarna
samt godkänner på framställan av den som
äger en container *det program för
egenkontroll som avses i 5 § 2 mom.* Ett
besiktningsorgan ska se över programmet för
egenkontroll minst vart tionde år. Närmare
bestämmelser om besiktningsorganens
uppgifter och rättigheter utfärdas genom
förfordning av statsrådet.

10 §

Återkallande av godkännande av containrar

Besiktningsorganet kan återkalla ett godkännande av containrar, om de godkända containrarna i verkligheten inte uppfyller kraven i konventionen eller om kraven enligt förordning inte iakttas vid produktionen eller kvalitetskontrollen av containrarna.

11 §

Förfarandet vid besiktningsorganet

I ärenden som gäller godkännande av containrar, återkallande av godkännande och godkännande av besiktningsprogram skall lagen om förvaltningsförfarande (598/1982) och språklagen (148/1922) iakttas. Dessutom skall det som bestäms om offentlighet för myndighetshandlingar iakttas.

12 §

Omprövning av besiktningsorgans beslut

Man får begära omprövning av ett avslagsbeslut som ett besiktningsorgan har fattat i ett ärende som gäller godkännande av en container för ibruktage och godkännande av ett besiktningsprogram samt av ett beslut om återkallande av godkännande av en container hos Säkerhets- och kemikalieverket. Begäran om omprövning ska göras inom 30 dagar från delfäendet av beslutet. Till beslutet ska fogas en anvisning om hur man begär omprövning.

13 §

Tillsynsmyndigheternas uppgifter och rättigheter

Tillsynsmyndigheten skall försäkra sig om

10 §

Återkallande av godkännanden av containrar och program för egenkontroll

Besiktningsorganet kan återkalla ett godkännande av *en container*, om *den godkända containern inte* i verkligheten uppfyller kraven i konventionen eller om *de krav som anges genom förordning av statsrådet* inte iakttas vid produktionen eller kvalitetskontrollen av containrarna.

Besiktningsorganet kan återkalla ett godkännande av ett program för egenkontroll, om grunderna för godkännandet inte längre är gällande.

11 §

Förfarandet vid besiktningsorganet

I ärenden som gäller godkännande och återkallande av godkännande av containrar, eller godkännande och återkallande av godkännande av program för egenkontroll ska *förvaltningslagen (434/2003), språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) iakttas.*

12 §

Omprövning av besiktningsorgans beslut

Omprövning av ett avslagsbeslut som ett besiktningsorgan har fattat i ett ärende som gäller godkännande av en container och ett program för egenkontroll samt av ett beslut om återkallande av godkännande av en container och ett program för egenkontroll får begäras hos Säkerhets- och kemikalieverket på det sätt som anges i förvaltningslagen.

13 §

Tillsynsmyndigheternas uppgifter och rättigheter

Tillsynsmyndigheten ska försäkra sig om

att en container är försedd med en säkerhetsskylt enligt 4 §.

att en container är försedd med en säkerhetsskylt enligt 4 § *samt en märkning om ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll eller en gällande märkning om tidpunkten för följande återkommande egenkontroll.*

Tillsynsmyndigheten ska se till att de som utför detaljerade kontroller av containrar har fått tillräcklig utbildning i att utföra kontroller. I utbildningen ska ingå både teoretisk och praktisk undervisning i anknytning till kontroll av containrar.

Tillsynsmyndigheten ska meddela den som äger, hyr eller annars innehar en container, om containern görs till föremål för tillsynsåtgärder.

Tillsynsmyndigheten har rätt att av den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar en container eller av dennes företrädare få den information som behövs för den tillsyn som avses i denna lag och i bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Rätten att få information gäller även sådan information och sådana handlingar som behövs för tillsynen och som annars skulle vara sekretessbelagda på grund av att de gäller enskild affärsverksamhet eller yrkesutövning eller en enskild persons ekonomiska ställning.

Tillsynsmyndigheten har rätt att utan hinder av tystnadsplikten enligt 19 § av en annan myndighet få den information som den behöver för tillsynen.

Tillsynsmyndigheten har rätt att av den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar en container eller av dennes företrädare få den information som behövs för den tillsyn som avses i denna lag och i bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Rätten att få information gäller *också sådana uppgifter och handlingar som behövs för tillsynen och som annars skulle vara sekretessbelagda på grund av att de gäller enskild affärsverksamhet eller yrkesutövning eller en enskild persons ekonomiska ställning.*

Trots tystnadsplikten enligt 19 § har tillsynsmyndigheten rätt att av andra myndigheter få den information som behövs för tillsynen.

15 §

Containrar som medför uppenbar fara för säkerheten

Om en sådan container påträffas i bruk som på grund av sin konstruktion eller sitt skick medför uppenbar fara för säkerheten, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förbjuda att containern används.

15 §

Containrar som medför uppenbar fara för säkerheten

Om en sådan container påträffas i bruk som på grund av sin konstruktion eller sitt skick medför uppenbar fara för säkerheten, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förbjuda att containern används. *Tillsynsmyndigheten får dock ge tillstånd att slutföra en påbörjad transport, om containern inte under transporten lyfts av från sitt transportmedel.*

19 §

Tystnadsplikt

Vad som bestäms i 1 mom. hindrar inte att uppgifter lämnas enligt 7 § 3 mom. och 13 § 3 mom. eller att uppgifter lämnas till åklagar- eller polismyndigheter för utredande av brott.

19 §

Tystnadsplikt

Vad som bestäms i 1 mom. hindrar inte att uppgifter lämnas enligt 7 § 3 mom. och 13 § *5 mom.* eller att uppgifter lämnas till åklagar- eller polismyndigheter för utredande av brott.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

*Bilaga
Fördragstext*

BILAGA

ÄNDRINGAR I 1972 ÅRS INTERNATIONELLA KONVENTION OM SÄKRA CONTAINRAR, I ÄNDRAD FORM

BILAGA I REGLER OM PROVNING, INSPEKTION, GODKÄNNANDE OCH UNDERHÅLL AV CONTAINRAR

Kapitel I

*Gemensamma regler för alla
godkännandeförfaranden*

*1. En ny mening fogas till slutet av punkt 3
enligt följande:*

”Då staplingsstyrkan eller tvärstyvhetsstyrkan understiger 192 000 kg respektive 150 kN, ska containern anses ha begränsad staplingsstyrka eller tvärstyvhetsstyrka och vara tydligt märkt enligt tillämplig standard*.

* Standard ISO 6346, Fraktcontainrar – Kodning, identifiering och märkning.”

Regel 2

Underhåll och egenkontroll

2. Efter nuvarande punkt 3 fogas nya punkter 4 och 5 enligt följande och nuvarande punkt 4 omnumreras till punkt 6:

”4. Godkända program ska genomgå revision minst vart tionde år för att säkerställa deras fortsatta genomförbarhet. För att säkerställa enhetlighet bland alla instanser som deltar i inspektion av containrar och deras fortlöpande driftsäkerhet ska berörda

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR SAFE CONTAINERS, 1972, AS AMENDED

ANNEX I REGULATIONS FOR THE TESTING, IN- SPECTION, APPROVAL AND MAINTENANCE OF CONTAINERS

CHAPTER I

*Regulations common to all systems of
approval*

*1 A new sentence is added at the end of
paragraph 3 as follows:*

”Where the stacking or racking values are less than 192,000 kg or 150 kN, respectively, the container shall be considered as having limited stacking or racking capacity and shall be conspicuously marked, as required under the relevant standards*.

* Refer to standard ISO 6346, Freight containers Coding, identification and marking.”

Regulation 2

Maintenance and examination

2 After the existing paragraph 3, new paragraphs 4 and 5 are added as follows and the existing paragraph 4 is renumbered as paragraph 6:

”4 As a minimum, approved programmes should be reviewed once every 10 years to ensure their continued viability. In order to ensure uniformity by all involved in the inspection of containers and their ongoing operational safety, the Contracting Party

fördragsslutande parter se till att följande element ingår i varje föreskrivet program för återkommande egenkontroll eller i varje godkänt program för fortlöpande egenkontroll:

1. metoder, omfattning och kriterier som ska användas vid egenkontroller,

2. frekvensen för egenkontroller,

3. personalens behörighet att utföra egenkontroller,

4. system för registerföring och dokumentation som omfattar:

1. ägarens unika serienummer för containern,

2. datum för utförandet av egenkontrollen,

3. identifikation av den behöriga person som utförde egenkontrollen,

4. namnet på och placeringsorten för den organisation där egenkontrollen utfördes,

5. egenkontrollens resultat, och

6. i fråga om det återkommande egenkontroller (*Periodic Examination Scheme, PES*) datumet för följande egenkontroll (*Next Examination Date, NED*),

5. ett system för registerföring och uppdatering av identifikationsnummer för alla containrar som omfattas av tillämpliga egenkontroller,

6. metoder och system för underhållskriterier som beaktar särdragen i konstruktionen av olika containrar,

7. bestämmelser om underhåll av hyrda containrar, om de avviker från bestämmelserna i fråga om ägda containrar, och

8. villkor och förfaranden för fogande av containrar till ett redan godkänt program.

concerned shall ensure the following elements are covered in each prescribed periodic or approved continuous examination programme:

.1 methods, scope and criteria to be used during examinations;

.2 frequency of examinations;

.3 qualifications of personnel to carry out examinations;

.4 system of keeping records and documents that will capture:

.1 the owner's unique serial number of the container;

.2 the date on which the examination was carried out;

.3 identification of the competent person who carried out the examination;

.4 the name and location of the organization where the examination was carried out;

.5 the results of the examination; and

.6 in the case of a Periodic Examination Scheme (PES), the Next Examination Date (NED);

.5 a system for recording and updating the identification numbers of all containers covered by the appropriate examination scheme;

.6 methods and systems for maintenance criteria that addresses the design characteristics of the specific containers;

.7 provisions for maintaining leased containers if different than those used for owned containers; and

.8 conditions and procedures for adding containers into an already approved

5. En fördragsslutande part ska regelbundet granska de godkända programmen för att säkerställa att de bestämmelser som den fördragsslutande parten har godkänt iakttas. En fördragsslutande part ska återkalla godkännandet när villkoren för godkännandet inte längre uppfylls.

3. Efter den omnumrerade punkten 6 fogas en ny punkt 7 enligt följande:

"7. Administrationerna ska göra information om godkända program för fortlopande egenkontroll allmänt tillgänglig."

programme.

5. The Contracting Party shall carry out periodic audits of approved programmes to ensure compliance with the provisions approved by the Contracting Party. The Contracting Party shall withdraw any approval when the conditions of approval are no longer complied with."

3 After the renumbered paragraph 6, a new paragraph 7 is added as follows:

"7 Administrations shall make information on approved Continuous Examination Programmes publicly available."

BIHANG

4. Efter nuvarande punkt 9 fogas nya punkter 10 och 11 enligt följande:

"10. Staplingsstyrka med en dörr borttagen ska anges på skylten endast om containern är godkänd för användning med en dörr borttagen. Märkningen ska ange: ALLOWABLE STACKING MASS ONE DOOR OFF FOR 1.8 g (... kg ... lbs) [Tillåten staplingsmassa med en dörr borttagen för 1,8 g (... kg ... pund)]. Denna märkning ska visas omedelbart intill provningsvärdet för staplingsstyrka (se rad 5).

11. Tvärstyvhetsstyrka med en dörr borttagen ska anges på skylt endast om containern är godkänd för användning med en dörr borttagen. Märkningen ska ange: RACKING TEST LOAD VALUE ONE DOOR OFF (... kg ... lbs) [Belastning för provning av tvärstyvhetsstyrka med en dörr borttagen (... kg ... pund)]. Denna märkning ska visas omedelbart intill provningsvärdet för tvärstyvhetsstyrka (se rad 6)."

BILAGA II KONSTRUKTIONSMÄSSIGA SÄKERHETSKRAV OCH PROVNING

Provningslaster och provningsmetoder

5. Efter nuvarande punkt 7 fogas en ny

APPENDIX

4 After the existing paragraph 9, new paragraphs 10 and 11 are added as follows:

"10 One door off stacking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: ALLOWABLE STACKING MASS ONE DOOR OFF FOR 1.8 g (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the racking test value (see line 5).

11 One door off racking strength to be indicated on plate only if the container is approved for one door off operation. The marking shall show: RACKING TEST LOAD VALUE ONE DOOR OFF (... kg ... lbs). This marking shall be displayed immediately near the stacking test value (see line 6)."

ANNEX II STRUCTURAL SAFETY REQUIRE- MENTS AND TESTS

Test loads and test procedures

5 After the existing section 7, a new

punkt 8 enligt följande:

"8 DRIFT MED EN DÖRR BORTTAGEN

1. I containrar med en dörr borttagen reduceras förmågan betydligt att stå emot transversell last, och även staplingsstyrkan kan reduceras. Borttagning av en dörr på en container i drift betraktas som en modifiering av containern. Containrar måste godkännas för drift med en dörr borttagen. Sådant godkännande bör baseras på provningsresultat enligt nedan.

2. Då staplingsprov har genomförts framgångsrikt får containern klassas för den tillåtna överliggande staplade massan, som bör anges på säkerhetsskylten genast under rad 5: ALLOWABLE STACKING MASS FOR 1.8 g (kg and lbs) ONE DOOR OFF [Tillåten staplingsmassa för 1,8 g (kg och pund) med en dörr borttagen].

3. Då tvärstyvhetsprov har genomförts framgångsrikt bör belastningen för den godkända tvärstyvhetsstyrkan anges på säkerhetsskylten genast under rad 6: RACKING TEST LOAD VALUE (kg and lbs) ONE DOOR OFF [Belastning för provning av tvärstyvhet med en dörr borttagen (... kg ... pund].

section 8 is added as follows:

8 ONE DOOR OFF OPERATION

" 1 Containers with one door removed have a significant reduction in their ability to withstand racking loads and, potentially, a reduction in stacking strength. The removal of a door on a container in operation is considered a modification of the container. Containers must be approved for one door off operation. Such approval should be based on test results as set forth below.

2 On successful completion of the stacking test the container may be rated for the allowable superimposed stacking mass, which should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 5: ALLOWABLE STACKING MASS FOR 1.8 g (kg and lbs) ONE DOOR OFF.

3 On successful completion of the racking test the racking test load should be indicated on the Safety Approval Plate immediately below line 6: RACKING TEST LOAD VALUE (kg and lbs) ONE DOOR OFF.

PROVLASTNINGAR OCH TILLÄMPADE KRAFTER	PROVFÖRFARANDE
Stapling	
Inre belastning: En jämnt fördelad belastning så att den kombinerade massan av containern och provbelastningen är 1.8R.	Provet ska genomföras enligt vad som anges under 2 STAPLING.
Externt tillämpade krafter: Vart och ett av de fyra hörnbeslagen ska utsättas för en vertikal nedåtgående kraft motsvarande 0,25 x 1,8x den tillåtna överliggande statiska	

TEST LOADINGS AND APPLIED FORCES	TEST PROCEDURES
Stacking	
Internal loading: A uniformly distributed load such that the The test procedures should be as combined mass of the container and test set forth under 2 STACKING load is equal to 1.8R.	2 STACKING load is equal to 1.8R.
Externally applied forces: Such as to subject each of the four corner fittings to a vertical downward force equal to 0.25 x 1.8 x the allowable superimposed static stacking mass.	

staplingsmassan.	
Tvärgående ställningar	
Inre belastning: Ingen	Provet ska genomföras enligt vad som anges under 4 TVÄRSTYVHET.
Externt tillämpade krafter: Ska fresta containerns konstruktion i sidled. Krafterna ska motsvara dem som containern är konstruerad för.”	

Transverse racking	
Internal loading: None.	The test procedures should be as set forth under 4 TRANSVERSE RACKING
Externally applied forces: Such as to rack the end structures of the container sideways. The forces shall be equal to those for which the container was designed."	

6. Efter nuvarande bilaga II fogas en ny bilaga III enligt följande:

BILAGA III KONTROLL OCH VERIFIERING

” 1 Inledning

Artikel VI i konventionen avser kontrollåtgärder som kan vidtas av de fördragsslutande parterna. Sådan kontroll bör begränsas till intyg om att containern är försedd med en giltig säkerhetsskylt och ett godkänt program för fortlöpande egenkontroll (ACEP) eller en gällande märkning för ett giltigt datum för nästa kontroll (NED), om det inte finns uppenbart stöd för att anta att containerns condition är sådan att en säkerhetsrisk föreligger. Denna bilaga föreskriver närmare detaljer för att göra det möjligt för tillsynsmyndigheten att bedöma containerns strukturella integritet och vara till hjälp för att avgöra om en container är säker nog att fortsätta transporten eller om den bör stoppas till dess nödvändiga åtgärder har vidtagits. De kriterier som anges ska användas för att fatta beslut om omedelbart

6 After the existing annex II, new annex III is added as follows:

ANNEX III CONTROL AND VERIFICATION

1 Introduction

Article VI of the Convention refers to the control measures that may be taken by Contracting Parties. Such control should be limited to verifying that the container carries a valid Safety Approval Plate, and an approved continuous examination programme (ACEP) or a valid Next Examination Date (NED) marking, unless there is significant evidence for believing that the condition of the container is such as to create an obvious risk to safety. This Annex provides specifics to enable authorized officers to assess the integrity of structurally sensitive components of containers and to help them decide whether a container is safe to continue in transportation or whether it should be stopped until remedial action has been taken. The criteria given are to be used to make immediate out

nyttjandeförbud och bör inte användas som kriterier för beslut om reparation eller drift vid fortlöpande eller återkommande egenkontroller.

2. Kontrollåtgärder

Tillsynsmyndigheten bör ta hänsyn till följande:

1. kontroll bör företas av containrar som utgör en uppenbar säkerhetsrisk;

2. lastade containrar med skador som motsvarar eller överstiger de kriterier som anges nedan bedöms utgöra personfara. Tillsynsmyndigheten bör stoppa sådana containrar. Dock får tillsynsmyndigheten tillåta fortsatt förflyttning av containern om den ska flyttas till sin slutliga destination utan att lyftas från sitt aktuella transportmedel;

3. tomma containrar med skador som motsvarar eller överstiger de kriterier som anges nedan bedöms också utgöra personfara. Tomma containrar flyttas normalt för reparation till en depå som valts av ägaren, förutsatt att de kan flyttas säkert; detta kan innebära en nationell eller internationell förflyttning. Varje skadad container som flyttas bör hanteras och transporteras med vederbörlig hänsyn till dess strukturella skada;

4. tillsynsmyndigheten bör meddela berörda containerägare, förhyrare eller agenter när en container är satt under kontroll;

5. de bestämmelser som anges i denna bilaga är inte uttömmande för alla typer av containrar eller alla möjliga skador eller kombinationer av skador;

6. en skada på en container kan synas allvarlig utan att nödvändigtvis utgöra en uppenbar säkerhetsrisk. Vissa skador, t.ex. hål, kan utgöra överträdelser av tullkrav, men behöver inte vara strukturellt betydande och

7. en omfattande skada kan vara resultatet av en betydande påverkan som kan vara

of service determinations, and should not be used as repair or in-service criteria under a CSC ACEP or a periodic examination scheme.

2 Control measures

Authorized officers should consider the following:

1 control should be exercised on those containers that create an obvious risk to safety;

2 loaded containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are deemed to place a person in danger. The authorized officer should stop those containers. However, the authorized officer may permit the onward movement of the container, if it is to be moved to its ultimate destination without lifting from its current means of transport;

3 empty containers with damages equal to, or in excess of, the criteria set forth below are also deemed to place a person in danger. Empty containers are typically repositioned for repair at an owner-selected depot provided they can be safely moved; this can involve either a domestic or an international move. Any damaged container being repositioned should be handled and transported with due regard to its structural deficiency;

4 authorized officers should notify the container owner, lessee or bailee, as appropriate, whenever a container is placed under control;

5 the provisions set forth in this Annex are not exhaustive for all types of containers or all possible deficiencies or combination of deficiencies;

6 damage to a container may appear serious without creating an obvious risk to safety. Some damage such as holes may infringe customs requirements but may not be structurally significant; and

7 major damage may be the result of significant impact which could be caused by

orsakad av olämplig hantering av containern eller andra containrar, eller betydande rörelse av lasten i containern. Särskild uppmärksamhet bör därför riktas mot tecken på nylig skadepåverkan.

3. Utbildning av tillsynsmyndighetens personal

Den tillsynsmyndighet som utövar kontroll bör säkerställa att dess personal, som har i uppdrag att utföra dessa bedömningar och kontrollåtgärder, får nödvändig utbildning. Utbildningen bör omfatta både teoretisk och praktisk undervisning.

4. Strukturellt känsliga komponenter och definition av allvarlig strukturell skada i var och en

4.1. Följande komponenter är strukturellt känsliga och bör undersökas för allvarliga skador:

improper handling of the container or other containers, or significant movement of the cargo within the container. Therefore, special attention should be given to signs of recent impact damage.

3 Training of authorized officers

The Contracting Party exercising control should ensure that authorized officers tasked to carry out these assessments and control measures receive the necessary training. This training should involve both theoretical and practical instruction.

4 Structurally sensitive components and definition of serious structural deficiencies in each

4.1 The following components are structurally sensitive and should be examined for serious deficiencies:

Strukturellt känslig komponent	Allvarlig strukturell skada
Takbalk	Lokal deformation av balk över 60 mm eller bristningar eller sprickor eller revor i balkmaterialet över 45 mm långa. OBS: På vissa utföranden av tankcontainrar är den övre balken inte en strukturellt viktig komponent.
Bottenbalk	Lokal deformation i rät vinkel mot balken över 100 mm eller bristningar eller sprickor eller revor i balkmaterialet över 75 mm långa.
Övre dörrkarm	Lokal deformation i toppen över 80 mm eller sprickor eller revor över 80 mm långa.
Tröskel	Lokal deformation av hörnstolparna över 50 mm

Structurally sensitive component	Serious structural deficiency sensitive
Top rail	Local deformation to the rail in excess of 60 mm or separation or cracks or tears in the rail material in excess of 45 mm in length. Note: On some designs of tank containers the top rail is not a structurally significant component.
Bottom rail	Local deformation perpendicular to the rail in excess of 100 mm or separation or cracks or tears in the rail's material in excess of 75 mm in length.
Header	Local deformation to the header in excess of 80 mm or cracks or tears in excess of 80 mm in length.
Sill	Local deformation to the sill in excess of 100 mm or

	eller sprickor eller revor över 50 mm långa.		cracks or tears in excess of 100 mm in length.
Hörnstolpar	Lokal deformation av hörnstolparna över 50 mm eller sprickor eller revor över 50 mm långa.	Corner posts	Local deformation to the post exceeding 50 mm or tears or cracks in excess of 50 mm in length.
Hörnbeslag	Saknade hörnbeslag, varje genomgående brott eller repa, varje deformation av beslag som hindrar full användning av säkrings- eller lyftbeslag, varje deformation av beslag över 5 mm från dess ursprungsnivå, varje öppning med en bredd större än 66 mm, varje öppning med en längd större än 127 mm, varje minskning av tjockleken i den plåt som omfattar toppöppningen som gör den mindre än 23 mm tjock eller varje separering i en svets från anslutande komponenter som är över 50 mm långa.	Corner and intermediate fittings (Castings)	Missing corner fittings, any through cracks or tears in the intermediate fittings fitting, any deformation of the fitting that precludes full engagement of securing or lifting fittings, any deformation of the fitting beyond 5 mm from its original plane, any aperture width greater than 66 mm, any aperture length greater than 127 mm, any reduction in thickness of the plate containing the top aperture that makes it less than 23 mm thick or any weld separation of adjoining components in excess of 50 mm in length.
Bottenkonstruktion	Två eller flera närliggande tvärbalkar saknas eller är separerade från bottenbalkarna. Tjugo procent (20 %) eller mer av det totala antalet av tvärbalkar saknas eller är separerade. OBS: Om fortsatt transport tillåts är det av vikt att separerade tvärbalkar hindras från att lossna och falla.	Under structure	Two or more adjacent cross members missing or detached from the bottom rails. Twenty per cent (20%) or more of the total number of cross members are missing or detached. Note: If onward transportation is permitted, it is essential that detached cross members are precluded from falling free.
Anordningar för reglering och säkring av dörrar	En eller flera inre reglingsanordningar är ur funktion. OBS: Vissa containrar är utförda och godkända (och så registrerade på säkerhetsskylten) för att nyttjas med en dörr öppen eller borttagen.	Locking rods	One or more inner locking rod is non-functional. Note: Some containers are designed and approved (and so recorded on the CSC Plate) to operate with one door open or removed.

4.2. Effekten av två eller flera skadeincidenter i samma strukturellt känsliga komponent kan, även om var och en är mindre än vad som framgår av ovanstående tabell, motsvara eller vara större än effekten av den enskilda skada som är noterad i tabellen. Under sådana omständigheter kan tillsynsmyndigheten stoppa containern och inhämta ytterligare information för bedömning av om containern ska beläggas med nyttjandeförbud.

4.3. För tankcontainrar bör fastsättningen av tanken eller tankskalet till containerramen också besiktigas med avseende på lätt synliga allvarliga strukturella skador jämförbara med dem specificerade i tabellen. Om någon sådan allvarlig strukturell skada hittas i någon av dessa anslutningar, bör tillsynsmyndigheten stoppa containern.

4.4. För plattformcontainrar med vikbara gavelramar är gavelramens låsmekanism och de gångjärnstappar kring vilka gavelramen roterar strukturellt känsliga och bör också inspekteras för skada."

4.2 The effect of two or more incidents of damage in the same structurally sensitive component, even though each is less than in the above table, could be equal to, or greater than, the effect of the single damage noted in the table. In such circumstances, the authorized officer may stop the container and seek further guidance from the Contracting Party.

4.3 For tank containers, the attachment of the shell to the container frame should also be examined for any readily visible serious structural deficiency comparable to that specified in the table. If any such serious structural deficiency is found in any of these attachments, the control officer should stop the container.

4.4 For platform containers with folding end frames, the end frame locking mechanism and the hinge pins about which the end frame rotates are structurally sensitive and should also be inspected for damage."